

N° 4469.

FRANCE ET PAYS-BAS

Echange de notes comportant un accord sur l'exploitation de la ligne aérienne Saïgon-Batavia. Paris, le 15 juillet 1938.

**FRANCE
AND THE NETHERLANDS**

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Operation of the Air Line Saïgon-Batavia. Paris, July 15th, 1938.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4469. — EXCHANGE OF NOTES ² BETWEEN THE FRENCH AND NETHERLANDS GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE OPERATION OF THE AIR LINE SAIGON-BATAVIA. PARIS, JULY 15TH, 1938.

French official text communicated by the Netherlands Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place November 7th, 1938.

NETHERLANDS LEGATION.

I.

No. 2974/V. 49.

PARIS, July 15th, 1938.

YOUR EXCELLENCY,

The French Company " Air-France " and the Netherlands Company " Koninklijke Nederlandsch-Indische Luchtvaart Maatschappij " having concluded an Arrangement regarding the operation of the air line Saigon-Batavia, I have the honour, under instructions received, to transmit to Your Excellency the following draft Agreement :

(1) The Government of the Republic shall grant to the Netherlands Company " Koninklijke Nederlandsch-Indische Luchtvaart Maatschappij " authorisation, as from July 15th, 1938, to extend its Batavia-Singapore air service as far as Saigon, to fly over the territory of Cochin-China, to land at Saigon and to make commercial calls at that town.

(2) The Netherlands Government shall in return grant to the " Air-France " Company authorisation to establish an air service from Saigon to Batavia *via* Singapore, to fly over the territory of the Netherlands Indies on the Singapore-Java section of the route, to land at Batavia and to make commercial calls at that town.

(3) The present Agreement shall remain in force subject to the continuance in force of the Arrangement concluded between the K.N.I.L.M. Company and the Air-France Company. The Agreement may be renewed on the same conditions as the said Arrangement.

Should the above text meet with the approval of the French Government, its repetition in full in Your Excellency's note of acceptance would suffice to bring the Agreement into force.

I have the honour to be, etc.

His Excellency
Monsieur Georges Bonnet,
Minister for Foreign Affairs,
Paris.

For the Minister :
F. DE PALLANDT.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force July 15th, 1938.

II.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.

SUB-DEPARTMENT OF ADMINISTRATIVE AFFAIRS
AND INTERNATIONAL UNIONS.

Dossier E 34.

PARIS, *July 15th*, 1938.

SIR,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of to-day's date and to inform you that the Government of the Republic agrees that the following provisions shall constitute an Agreement on a basis of reciprocity with the Government of the Kingdom of the Netherlands.

(1) With reference to the Arrangement concluded on June 23rd, 1938, between the Air-France Company and the K.N.I.L.M. Company regarding the operation of the Batavia-Saigon line, the Government of the Republic shall grant to the Netherlands Company " Koninklijke Nederlandsch-Indische Luchtvaart Maatschappij " authorisation, as from July 15th, 1938, to extend its Batavia-Singapore air service as far as Saigon, to fly over the territory of Cochin-China, to land at Saigon and to make commercial calls at that town.

(2) The Netherlands Government shall in return grant to the Air-France Company authorisation to establish an air service from Saigon to Batavia *via* Singapore, to fly over the territory of the Netherlands Indies on the Singapore-Java section of the route, to land at Batavia and to make commercial calls at that town.

(3) The present Agreement shall remain in force subject to the continuance in force of the Arrangement concluded between the K.N.I.L.M. Company and the Air-France Company. The Agreement may be renewed on the same conditions as the said Arrangement.

I have the honour to be, etc.

For the Minister for Foreign Affairs
and by authorisation :

Alexis LÉGER,
Ambassador of France,
Secretary-General.

Jonkheer J. Loudon,
Netherlands Minister,
Paris.